

*Bilbo, 1993ko apirilaren 30a*

Haritschelhar, J., euskaltzainburua; Lekuona, J. M., euskaltzainburuordea; Knörr, E., idazkaria.; Arana, J. A., diruzaina.; Altuna, P.; Azkarate, M.; Charritton, P.; Diharce, X.; Irigoyen, A.; Krutwig, F.; Larre, E.; Oyharçabal, B.; Peillen, Tx.; Salaburu, P.; Satrustegi, J. M.; Villasante, L.; Lizundia, J. L., idazkariordea.; Zearreta, J.J., ekonomi-eragilea.

Akademi-gaietan: Aduriz, J.A.; Kintana, X.

Bilbon, Plaza Barriko egoitzan, 1993ko apirilaren 30ean, bildu da Euskaltzaindia, goizeko hamarretan hasita. Aldamenean aipatzen diren lagunak etorri dira. J.-L. Davantek, P. Ondarrak eta I. Sarasolak ezin etorria adierazi dute.

## **Agiria**

Martxoko agira onartu da, zenbait zuzenketa egin ondoan. A. Irigoyenek aurreko agirian haren esanak jaso diren, Euskaltzaindian inork kargu bat baino gehiago izateaz eta beste, jakin nahi du. Testu onartua emango zaio.

## **Barne gaiak**

Euskaltzainburuak L. Villasante agurtu du, bere ebakuntzatik guztiz sendatua. R.M. Arza eta R. Badiola Euskaltzaindikoko langileen osasunaren berri ere eman du.

Ohorezko kideen izendapena erabili da lehenik. Maiatzaren 20rako aurkeztu behar dira proposamenak, Barne-Erregelek adierazi bezala, hots, idatziz eta gai bakoitzaren merezimenduen azalpenarekin. Irizpideez hitz egin da.

Arautegiaren eta Barne-Erregelaren berriztatzea izan da gero mintzagaia. Euskaltzainburuak Zuzendaritzak prestatu testu-zirriborroa aurkeztu du. Arautegian, batez ere, ahalik zuzenketa gutien egin dira. Zornotzan egingo diren VIII. Barne-Jardunaldietan ikertuko dira testuak.

UZEIko zuzendaria den Alberto Agirreazaldegi jaunaren gutuna irakurri da. *Orotariko Euskal Hiztegia*-ren corpus informatizatua jaso dute Eusko Jaurlaritzako Informatika Erakundetik, Euskara Batuko batzordeak eskatzen duen oro eskaini ahal izateko. Hitzarmen bat jotzen du beharrezko UZEIk, ondare horren erabilera zehazteko. Euskaltzaindiak erantzungo du bat datorrela esanez, baina lehenik EJI Erekini nahi duela hitzarmena sinatu, ondarearen jabea gure Erakundea baita.

François Bayrou Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Orokorren buruaren gutuna irakurri da gero. Euskaltzaindiaren eskariari erantzunez, 100.000 libera ematea onartu du aurtengo kontuetan erakunde horrek. Gutuna eginen zaio Bayrou jaunari, Kontseilutik lehendabizikoz datorren dirulaguntzagatik esker ona agertuz.

*Cámara de Comptos* deituran *comptos* hitza euskal ordainean gorde ahal den galdetu du Miguel Esparza erakunde horren idazkariak gutunez. Arazoaz eztabaidatu ondoren eta izen propioa delarik, *Comptos Ganbara* deitura ontzat ematea erabaki da gehiengoz.

Batzorde bilkuren kostuaz hitz egin du ondoren J.A. Arana diruzainak. Ahal dela, egun erdiko bilkurak egitea proposatzen du Euskaltzaindiak. Otorduen xahupenetan ere kontuzago jokatzeari ere erabaki da.

Batzordeen zerrendetan bi aldaketa egin dira: I. Sarasola Hiztegi Batuko arduraduna izango da, batetik, eta, bestetik, Jon Casenave Literatura batzordean sartuko da aholkulari.

E.H.U.ko Kazetaritza Saileko gutuna irakurri da hurren. "Prensa izkiriari eta ikusentzuteko komunikabideetako euskara" izeneko jardunaldiak direla-ta gonbidapena iritsi da Euskaltzaindira. J.M. Lekuona joango da Akademiaren izenean.

Senperen, maiatzaren 9an, egingo den Herri Urrats ekitaldirako gonbidapena jaso da halaber. P. Charriton izango da Euskaltzaindiaren ordezkaria.

J.A. Aranak, berak eta J.J. Zearretak Antonio Tovarren alargunari egin ikustaldiaren berri eman du ondoren. Euskaltzaindiarentzako liburu eta aldizkariak laster ekarriko dira Azkue Bibliotekara. Egun beretan Hezkuntza eta Kultur Ministeritzetan izandako harreman-elkarrizketak azaldu ditu orobat Diruzainak.

R.M. Azkueren laukiaz, batzar-aretoan berriki ezarriaz, azalpen laburra egin du J.A. Aranak. Víctor Sarriugarte pintatzaileak, L. Villasante euskaltzainburu ohiarena egin zuen berak, burutu du dohainik Euskaltzaindiarentzat. Azkue Lekeitioko *Abadeen moila* deritzan tokian ageri da bertan.

Aurreko batzarrean erabaki gisa, euskaltzain dominak banatu ditu gero J. Haritschelharrek. E. Erkiaga eta A.M. Labaieni, ezinduak baitaude, egingo zaien ikustaldian emango zaizkie.

## Akademi gaiak

J.A. Aduriz eta X. Kintana sartu dira batzar-aretoan. *Nor/nortzuk* eta sail berekoen formaz txostena, zintzilik zegoena, erabili da aurren. A. Irigoyenek esan du bizkaieraz *nortzuri*, *nortzuren* eta abar bakarrik esaten dela, eta ez duela

bozketan parte hartuko. M. Azkaratek aurkako exenpluak aipatu ditu hizkuntza idatzitik, bukaeran *k*-dun, orobat P. Salaburuk. Testua onartu da, zenbait zuzenketarekin.

Euskal Hiztegi Batuaz jardun dute gero batzartuek luzaz, Iruñean hasitakoari jarraipena emanez. M. Azkarateren azalpenaren ondoan, hitz edo forma batek lehenetasuna jaso dezan zer irizpide erabiliko diren (antzinatasuna, literatura tradizioan duen pisua, hedadura eta beste) izan da batez ere gaia. Bestalde, zuzenketak eta oharrak egoitzara eta Donostiako ordezkartzara bidaltzea erabaki da.

### **Euskaltzaindiaren 75. urteurrena**

J.L. Lizundia idazkariordeak aurkeztu du irail-urrietako egitaraua, izendatu zen batzordeak bi egun lehenago prestatua. Irailaren 30ean, arratsaldean, egingo da Arantzazun hileko batzarrea. Biharamunean, toki berean, euskaltzainek eta dagozkien batzordekideek urteurren osoan zer egingo den finkatuko dute. Ondoren, arratseko 6etan, Oñatin, batzarre ageriko bat egingo da.

Eusko Ikaskuntzarekin batera batzarre ageriko hori edo besteren bat egiteko asmoa agertu du Euskaltzainburuak.

P. Charritonek urteurren horretan ebakera aintzat hartzea eskatu du, bai eta Arantzazun orain 25 urte jorratu zenaz gain lehenagotik hasi eta geroago garatutako gai ei ere.

Hiruetan bukatu da batzarrea.

*Jean Haritschelhar*  
*euskaltzainburua*

*Endrike Knörr*  
*idazkaria*